

1906-07-19

SENDER

Olivia Holm-Møller

RECIPIENT

Signe Constantin-Hansen, Thora Constantin-Hansen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Date explanation:

Datering i brev

Sender's location:

Volterra

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Peter Egge

Niels Hoffmeyer

Kristen Holbø

Elise Konstantin-Hansen

Margaret Monrad

Ejnar Nielsen

Archive:

Holstebro Kunstmuseum

TRANSCRIPTION

Kære Thora og Signe! Nu glæder jeg mig til at I kommer!! – den Varme, puha – ingenting bestille kan jeg.

Jeg er flyttet fra Florens – 2den Juli efter 8 Dages frydelig Tilværelse i [min?] dejlige nye Bolig. – ganske ødelagt kom jeg hertil Volterra, hvor jeg ganske langsomt er livet op igen, og har det nu storartet – her er saa vidunderligt, skønt og mærkeligt, og jeg har jo aldrig før set været oppe i Bjerger.

Volterra ligger en 6-7 Lires Vej fra Florens. Skal jeg tilstaa min Tilstand i Florens de sidste 8 Dage. jeg længtes! havde rent mistet Forstanden, tænke ligefrem paa at rejse hjem for at skjule mit hede Hoved i grønt svalt Græs og bede Menneskene om Forladelse fordi jeg havde valgt Ensomhed.

Mine Øjne gik langt ind i Hovedet og kunde aldrig falde isøvn, og jeg søgte Danske Mennesker.

Jeg gad vide Jeres Planer Thora og Margrete! hvornaar mon I kommer. - aaja - jeg glæder mig til at være glad sammen med Jer. - (jeg er det ogsaa alene nu) og at vise Jer meget skønt - desværre - længere end til Nytaar rækker mine Penge ikke tror jeg - (naar jeg da ikke vil sendes hjem mod Efterkrav.) men skit $\frac{3}{4}$ Aar kan jo godt have et Aars Indhold.

- Mon I kan være her i Midten af September? Saa foreslaar jeg, at I henter mig i Siena - (ligger c 5 Lire fra Florens) der vil jeg være en Maaned – fra Midten af August til Midten af September tænker jeg - og i saa Tilfælde vil jeg

ogsaa gemme St Gimignano til I
kommer, den ligger ogsaa i Nærheden,
og saa følges til Florens hvor
jeg vil blive til Midten af Oktober,
og hvorfra jeg ogsaa har gemt en
Del Udflugter til I kom.
- jeg længes efter Florens! den
er "hjemme" for mig i Italien.
Men Volterra faar I vel ikke at
se, det er Skade -
Her er ikke saa faa Skandinaver
Ejnar Nielsen med Frue. Forfatteren
Niels Hoffmeyer m. Frue (de sidste
tager sig særlig af "la pettina" som
er mig.) Nordmændene Peter Egge
og Holbø med Fruer - maaske ved
du den første Forfatter den sidste Maler,
og saa er her en "la vecchia" men
hun har kun slaaet [ulæselig] sin Klo
i mig kommer ikke til de andre
og er skrup kedelig.
Hoffmeyers gaar meget på Trattoria
om Aftenen og iaftes drak vi saa
meget af den ækle Vin de har her
at jeg den ganske Nat har været syg
og endnu er en Smule sløj,
- Jeg kan ikke lide Vinen her
og holder stadig paa vi har den
bedre i Danmark.
Ser I Elise saa hils meget meget -
og skriv straks om I kan - jeg
faar aldrig Breve. - for jeg skriver aldrig
og min nuværende Adresse kender
de kun hjemme og saa Jer.
Fuori Porte S. Francesco 5
Volterra
Mange Hilsner fra Olivia
19-7-06
Hvor er Margret
mon hun er flittig?

jeg er det ikke mere.

Kon Thoru og Sine! Nu glæder is mig til
at I kommer!! - den Vonne, pænt -
mængde bestilles. Men I.

for er flygtet fra Florus - 2^{de} juli
efter 8 Dage flytter Tilværelse i mine
dyrtte nye Bolig. - ganske ødelagt
kom i hvide Værelse, hvor is ganske
langsomt er hent op igen, og har
det mig storartet. - her er saa
vidunderligt, skönt og mægtigt.

og is har is aldrig for ^{redig} det Bidske.
Værelse ligger en 6-7 Lires Vej fra
Florus. - Skal is tilstaa min
Tilstand i Florus de sidste 8 Dage.

is længtes! havde net minsten
forstander, tænkte ligesom paa
at sige Siger for at skjulte mit
hvide Bored i grønt svult Gods.

og bide Mennesker om Forladelse fordi
is havde valgt Renssighed.

Min Sine gik langt ind i Hoved
og tænkte aldrig falde is over.

og is nogle Dødske Mennesker -

for god vide for Paa Florus og Mængde!
kommer man I kommer. - saa is -

is glæder mig til at være glad sammen
med for. - (is er det ogsaa alle mig)

og at vi for meget skönt -

desværre - længtes end til Nylig

vetter men Penge ikke ^{for} Gælder, da
ikke vil sælge hjem mod Tjeneren -
men skit 1/4 Aar kan i godt kon-
st Aar Indtægt.

— Men I kan være her i Midten
af September? Iaa foreslår i, at I
skal være i Siena - (ligger 2 1/2 Dage fra
Florence) der vil i være en Maaned - fra
Midten af August til Midten af Septem-
ber. I - og i saa Tilfælde vil i
også gennem St. Gimignano ligge
hjemme, der ligger også i Næheden,
og saa følger til Firenze hvor
i vil blive til Midten af Oktob.
og hvorfra i også kan gøre en
Del Udflugt til I kom.

— i længere af Firenze! der
er "kjemone" for mig i Italien.

Men Volterra fra I vil ikke at
se, det er Skade -

Her vil i se fra Skandinavian
Egne Næsten med Fri. Forfatter
Karl Hoffmeyer er. Fri (de siden
ligger sig selv af "la peltina" som
er mig.) Nordenmanden Peter Røge
og Holbo med Fri - måske er
der den første Forfatter den sidste Mal,

og saa i de en "la vecchia" men
hvis han kun slaet sin sin Klo
i sin kornen - Men til de andre
og i skive beder.

Hoffenlystes gave meget paa Tralleria
om Aftenen og iafte dog vi kan
meget af den okke Vin de har her
at i den gamle Nat har vent sig
og enden i en lille sløj.
- for kun ikke lide Vinen her.
og holder stadig paa i har den
bedst i Danmark.

Se i Vin saa lidt meget meget -
og skov straks om i kasse - i
færde aldt Børn. - for i skov aldt
og min anordnede Adm. - kend
de kun tigen og saa f.

Tuori Porta S. Francesco 4
Valleria.

Mange hilsener fra Olina.

19-7-06.

